

BYDELSAVISA

NR. 2 SEPTEMBER -90 - ÅRGANG 2

FOR STORHAUG

TRANG FØDSEL FOR PRØVE- PROSJEKTET

Frikommuneprosjektet har hatt en tøff start. Enormt mye tid har gått med til organisering, sier leder av Storhaug bydelsutvalg, Turid Rønnevik.

— Men om ikke beboerne har merket så mye til prosjektet, har til gjengjeld bydelspolitikerne gjort det:

— Når en tenker på at vi forvalter 33 millioner på årets budsjett — mot 13.000 i fjor — er det klart det er forskjell, sier Turid Rønnevik.

Se Side 5



Stor fest under åpningen av bydelsmusikkskolen. Fra venstre Andre Visted, Anna Linn Kvamme Messel, Stine Halvorsen og Elisabeth Blackely.

NYE TONER

Storhaug har fått bydelsmusikkskole. Som eneste bydel i Stavanger kan vi nå skilte med rundt 40 elever som skal introdusere nye toner i bydelen. Den offisielle åpningen av bydelsmusikkskolen skjedde med festtaler, kaker og brus i Midjord bydelshus sist uke.

Mer side 7



Turid Rønnevik, leder av bydelsutvalget, synes det har vært en tøff start på prøveprosjektet.

TIPSTELEFON 56 36 61

Velkommen igjen!

Etter sju måneders "taushet", er det gøy å kunne presentere Bydelsavisa for Storhaug — nummer to for i år. Endelig er vi på banen igjen. Stadig like overbeviste om at avisa er viktig for prøveprosjektet med desentralisert kommune-forvaltning. Og kanskje blir det da også lagt mer vekt på informasjon om hva som skjer — og ikke skjer — i "den frie kommunen" vår. Det er i alle fall tanken.

Men for all del: Smått og stort som skjer i bydelen er fortsatt like viktig. Bare det at nå stoler vi mer enn før på at foreninger og lag virkelig stiller opp. Skriver om seg og sine aktiviteter — gjerne sender med et bilde. For vi må "dra lasset" sammen for å få med smått og stort. Sportsstoff er vel kanskje det noen savner mest? (Kom igjen idrettslag!) Og gjerne debattinnlegg om "dette og hint" som skjer i bydelen.

Litt av hvert om smått og stort. Noen av de som steller med "smått", barnehagene, har fortalt litt om seg selv. Om barnehagen sin. De kommer for fullt i neste nummer. Flere barnehager inviteres med: Kanskje noen ord — en liten presentasjon — er på sin plass?

Kanskje mest av alt frikommunen Storhaug. Det har vært en tøff start, sier leder av Storhaug bydelsutvalg, Turid Rønnevik, og innrømmer at hun i perioder har vært oppgitt. Men håpet er der ennå. Viljen. Signe Heitmann sier "det er nå vi alle må ta et tak for oss sjøl og hverandre". Alt mens Torggrim Olsen raser over de sentrale politikernes "overtrap".

Prøveprosjektet har nok ikke vist så godt igjen for oss som er beboere. Men så har til gjengjeld politikernes merket forskjell. For nå er det alvor for de som tidligere bare var en høringsinstans. De som i fjor forvaltet 13.000 kroner — sitter med et 1990-budsjett på 33 millioner. Det kan være tøfft nok det — og jammen skal de holde tunga bein i munnen!

For du og jeg skal nyte godt av de kronene. Og det er det bydspolitikernes sin oppgave å sørge for. På en måte har frikommuneprosjektet porgramforpliktet dem til å være ennå flinkere til det enn de sentrale politikere — de folkevalgte. La oss håpe de klarer oppgaven sin. Ennå har de nesten halvannet år igjen å vise hva de duger til.

Red.

FOR EGEN REGNING



Signe Heitmann representerer Venstre i Storhaug bydelsutvalg. Hun er leder for underutvalget for helse- og sosialsaker.

For, med og i frikommunen

Nå har representantene i Storhaug Bydelsutvalg levet for, med og i frikommunen Storhaug i 8 måneder. Har du, som Storhaugbeboer merket noen forandring på styre og stell i denne tiden?

«Nei» vil nok de fleste svare.

Og det er igrunnen litt trist, for målsettingen for frikommuneprosjektet var jo nettopp at beboerne skulle føle seg mer knyttet til de få politikere og kommuneansatte som nå jobber i Storhaug frikommune i forhold til før da alt var under storkommunen Stavanger.

Er det da noe som har gått galt? Er det vi ansvarlige som ikke har gjort jobben vår?

Ja det kan se ut som at vi ikke har mestret jobben godt nok, og jeg har lyst å forklare noe av grunnen til dette:

Etter et entusiastisk vedtak i bystyret om at Jåtten og Storhaug

skulle være med i et frikommuneprosjekt, ble økonomien i Stavanger stadig dårligere, og entusiasmen forsvant. Men vedtaket stod der og måtte gjennomføres uansett.

Politikere i bydelen Storhaug var tidligere lovet god bemanning i administrasjonen. Vi var lovet styrking av helse-sosialetaten i bydelen osv.osv.

På grunn av ansettelses-stopp er det vel nesten det motsatte som har skjedd.

Vi politikere trodde vi bl.a. skulle få anledning til å jobbe med miljørettet helsevern i bydelen. Vi trodde vi skulle få innflytelse på bomiljøet. Vi trodde vi ville bli i stand til å gi barn i bydelen bedre oppvekstvilkår og eldre bedre forhold når de blir gamle, syke og hjelpetrengende.

Men hva er realiteten?

Jo i april 1990 fikk vi budsjettet for 1990 godkjent, og da var det ikke ett øre avsatt til noen ekstratiltak.

Men vi gir ikke opp, vi få politikere som jobber for Storhaugbeboerne, og vi har mange, mange gode folk med oss innen administrasjonen og virksomhetene forøvrig. Vi har ett felles mål, som nok alle Storhaugbeboere deler med oss:

Vi vil ha en bydel som er attraktiv å bo i, gå på barnehage i, gå på skole i, og til sist bli gamle i.

Dette må vi jobbe for i resten av 1990 og i 1991, mens vi enda er en frikommune. Nå er konsolideringen over - nå må vi alle ta et tak, for oss sjøl og for hverandre.

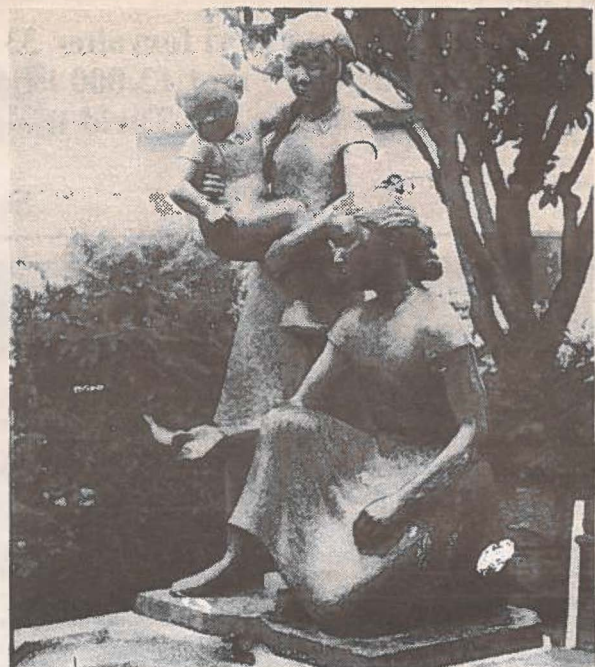
Signe Heitmann.

SKULPTURER I BYDELEN

Barn med fugler

Flott med grønne lunger i bydelen vår! I dette lille "pustehullet" i krysset Avaldsnesgate/Taugate er det dessuten en flott fontenegruppe i bronse som heter "Barn med fugler". Statuen er laget av kunstneren Irma Bruun Hodne i 1956 og er bekostet av Stavanger bys kulturfond.

Grønn lunge med fontenegruppen "Barn med fugler".



Bydelsavisa for Storhaug

Adr.: Midjord Bydelshus, N. Ramsvikv. 1, 4015 Stavanger

Utgiver: Storhaug bydelsutvalg

Avisstyre: Sigrud Bækholt, Lars Bjørheim og Torggrim Olsen

Redaktør: Turid Fiksdal

Opplag: 6.600
Fulltdistribusjon i hele bydelen

TIPSTELEFON

Tlf.: 52 18 55 e. kl. 17.00

Annonsepris: kr 4,50 pr. sats-mm, eks. moms.
Faste rabatter 1/1, 1/2 og 1/4 side annonser
Foreningsannonser halv pris
Rubrikkannonser kr 15,00

Annonseansvarlig:

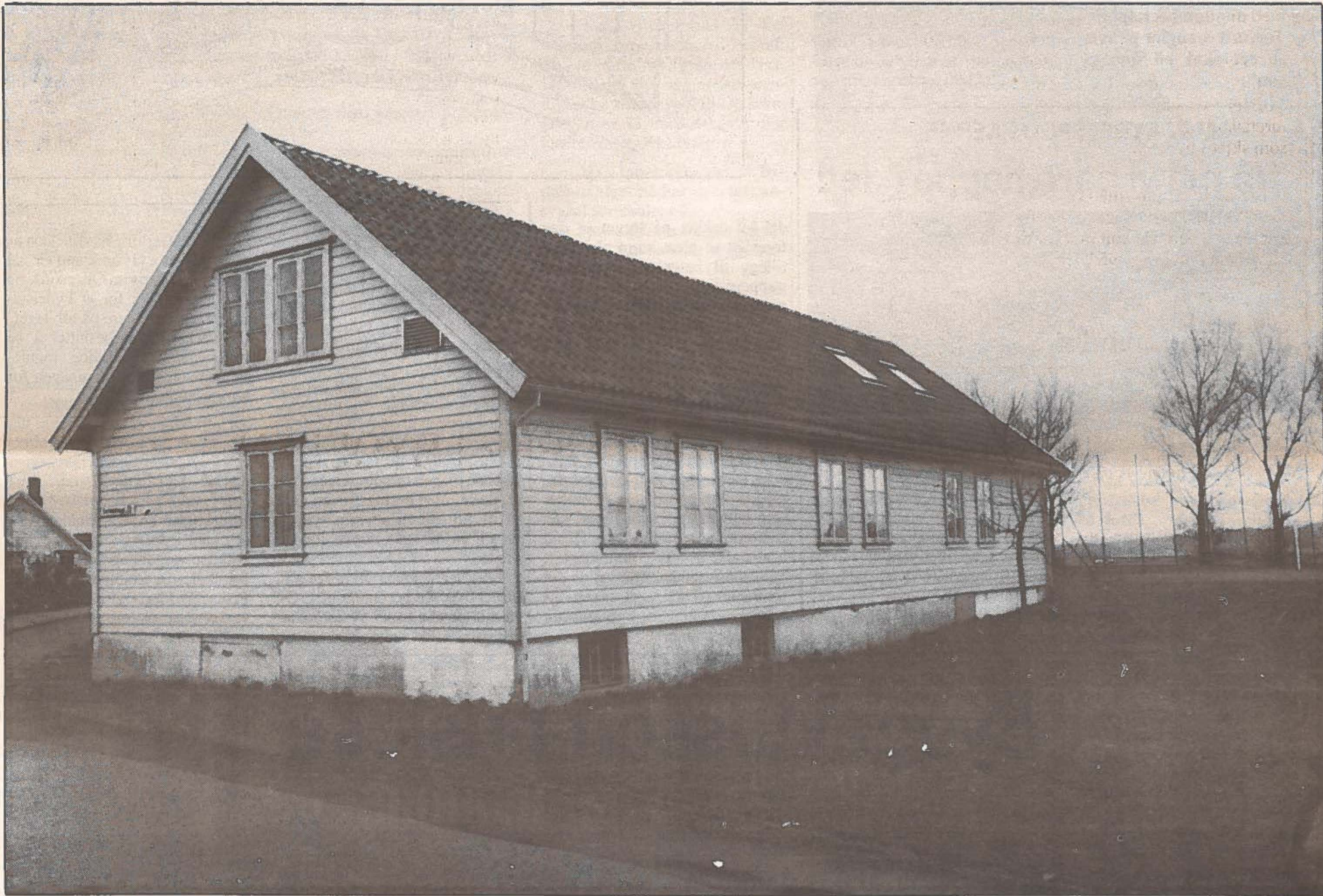
Katrine Waage, Tlf. 80 15 38
Fax: 80 08 45

Produksjon: Stavanger Avishus
Trykk: Rogalands Avis

NESTE NUMMER AV
BYDELSAVISA
KOMMER UT
ONSDAG
3. OKTOBER.

Innleveringsfrist
annonser/stoff:
En uke før utgivelse

KLOKKERGÅRDEN PÅ KYVIKSMARKÅ ER BYDELSKONTOR



Slik så Klokkegård ut opprinnelig, pluss at inngangen var på kortsiden mot veien. (Bilde: Halvor Sivertsen)

Den tidligere Klokkegård på Kyviksmarkå, bak Vår Frue kirke, eller Hetlandskirken, som den heter på folkemunne, er blitt administrasjonssenter for Storhaug bydelsutvalg. Som kjent skal bydelene Jåtten og Storhaug, som et to-årig prøveprosjekt administrere seg sjøl. Bydelsadministrasjonen flyttet inn i Klokkegården etter at en avdeling av sosialkontoret flyttet over til den tidligere Dr. Dahls klinikk i Birkelandsgata.

Av Halvor Sivertsen

Bygningen tilhørte opprinnelig Hetland kommune og ble bygget i 1865 som skolehus og bolig for læreren, som også var kirkesanger i Vår Frue Kirke. Den første lærer og kirkesanger som flyttet inn var K. Kyvik. Han fungerte som lærer helt til 1902 og som kirkesanger til 1908 og var en sentral person i Hetland. Det var etter ham eiendommen fikk navnet «klokkegården» og markene omkring «Kykviksmarkå» og veien fra Karlsminnegt. til Risbakken «Kykviksveien».

K. Kyvik ble etterfulgt som lærer og kirkesanger av lærer Nils Sjøthun, som bodde på gården til 30-årene. Etter at skolen ble lagt ned flyttet familien inn i bygget og drev et lite gårdsbruk. Som bo-

ligbygg fungerte Klokkegården til den ble ombygget til kontorer for bydels-sosialkontoret. Bygningen er blitt en del ombygget. Mens bygget før hadde hovedinngangen mot veien, har det nå fått et tilbygg på den ene langsiden. Kyviksmarkå er blitt fotballbane og lekeplass. Klokkegårdens mangfoldige bruk, helt fra 1865 og fram til våre dager, er et nytt bevis på at det svarer seg å ta vare på eldre bygg. De vil alltid komme til nytte, til ett eller annet.



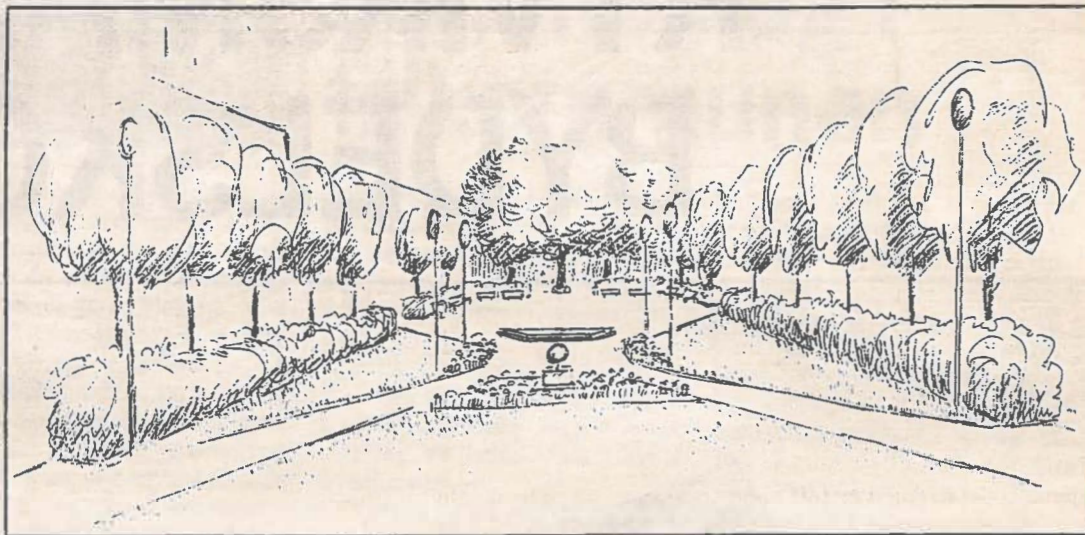
FRIKOMMUNEN

Ny grønn lunge i bydelen

En ny grønn lunge kan komme til å pryde bydelen om planen for torg og park i området Varmen/Lervig blir gjennomført. Planen ligger ferdig hos parksjefen, etter oppfordring fra Næringsforeningen Stavanger Øst om å komme med et planforslag med økonomisk kalkyle. Men fortsatt mangler penger for at det skal bli noe av "lungen".

- Torget er rundt 1700 kvadratmeter, beliggende inntil Ryfylkegata, mellom Avaldsnesgata og Lysefjordsgata. Området består i dag stort sett av dårlige, gamle bygg — og noen få asfalterte flater. Inntil torget er det regulert et parkareal på 1900 kvadratmeter. Området består i dag av en gammel hage, et hus og rundt 25 store, eldre trær.

Rundt 830.000 kroner koster "fornyelsen" — 480.000 for parken og 357.000 for torget. En stor



MØT BYDELSPOLITIKERNE

— Nå må vi bare hoppe i det!



Trefftid med Turid Rønnevik og Lisbeth Nilssen-Love tirsdag 11. september.

Med disse ordene deklamerte Turid Rønnevik at bydelsutvalget fra tirsdag 11. september kl. 17-19 vil bli å finne i bydelsadministrasjonen på Kyviksmarka. Ordningen med trefftid med politikerne

skal gå på omgang hver tirsdag framover, og først ute den 11. er Turid Rønnevik (A) og Lisbeth Nilssen-Love (SV).
Altså: 11.9.90 kl. 17-19.

del av dekket på torget er dag foreslått til plen, samt planter. I tillegg til betongstein/heller og trappetrium, foreslås det fastmonterte benker og bord. Utbyggingen ser også for seg muligheten for å innpasse sjakkspill og eventuelt en enkel oppmurt grill i komplekset.

"Meget positivt om planen kan realiseres" heter det i bydelsutvalgets vedtak under behandling av saken sist uke.

— Det er fint av Næringsforeningen å ta opp dette. Vi støtter dem helhjerta — og håper vi kan få forgang i saken, var Turid Rønneviks (A) kommentar. Takkebrev sendes. (Så vet du det formann Torjer Carlsen i Næringsforeningen Stavanger Øst: Det kommer!)

Overkjøring

Bethaniastiftelsen planlegger å spise seg inn i Ramsvik kolonihage. Stiftelsen fikk tidligere i år godkjent reguleringsplan for Waisenhusstomten. Sist uke ble bydelsutvalget forelagt nytt forslag til reguleringsplan for området, denne gangen utvidet til å omfatte deler av Ramsvig kolonihage. Ikke bare har byplansjefen unnlatt å sende planen til kolonihagen for uttalelse, men høringsfristen gikk ut 30. juli. Et enstemmig bydelsutvalg ga da også uttrykk for sin vrede.

— Nå har vi jobba i ti år for å få turvei over Bergesenområdet. Og så skal de ta en snei av kolonihagen bare med et pennestrøk! Dette

er overkjøring! Jeg har følelsen av at de prøver å ta "en kjapp en" på oss, utbrøt Torgrim Olsen (A), og ga klart uttrykk for at bydelsutvalget må protestere på forslaget.

Bydelsutvalget besluttet å be byplansjefen oversende reguleringsforslaget til kolonihagen for høringsuttalelse.

Ny leder

Egil Larsen (A) har trukket seg som leder av bydelsutvalgets underutvalg for skole- og kultursaker, og Petter Wolden (H) overtar vervet. Larsen fortsetter som medlem i utvalget.

Byggekllossen husløse

Byggekllossen, en foreldre-barn gruppe som i sin tid startet opp i Beboerhuset i Østre bydel, har blitt husløse. Foreldrene har søkt om å få benytte annen etasje i administrasjonsbygget på Kyviksmarka tre timer, en dag pr. uke. Noe de ansatte i administrasjonen forsåvidt har sagt ja til. I det minste til å prøve ordningen med at Byggekllossen holder til i tre, for tiden tomme, kontorer — samt bruker de ansattes pauserom til spiserom.

— Men så enkelt som velvilje fra de ansatte er det ikke. Selv ikke når leder av bydelsutvalget, Turid Rønnevik, hevder:

— Det er synd om ikke Byggekllossen kan fortsette med den gruppen. Den skaper god kontakt mellom hjemmenværende og ikke minst nyinflytta i bydelen. Dess-

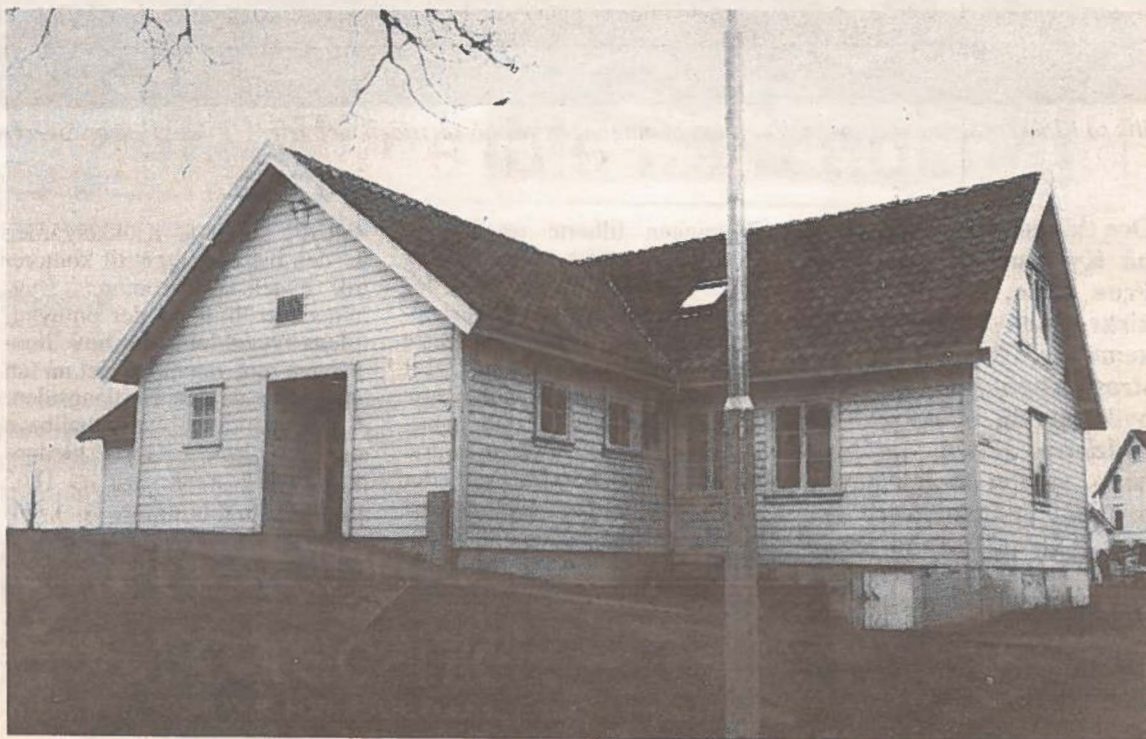
uten har de en nettverksgruppe som blant annet får beskjed av helsesøster i bydelen om nye folk med småbarn ønsker å være med.

Så enkelt er det altså ikke: — Sørger først for at alle forskrifter er i orden! formante Lisbeth Nilssen-Love (SV), og henviste til ansvar ved eventuelle ulykker o.l.

— Dette må avklares både med branntilsynet, helsemyndighetene og arbeidsmiljøloven, hevdet Torgrim Olsen (A), og la til at om administrasjonen gikk med på en slik prøveordning, måtte de ikke tro det var midlertidig:— Dette blir permanent! Vi må bare ikke innbille oss noe annet.

Byggekllossen er fortsatt husløse. I alle fall inntil alle forskrifter er i orden.

PS: I diskusjonens hete glemte bydelspolitikere helt å bli tilbake i gamle protokoller. Der står det nemlig at Klokkargården skal komme beboerne til gode — "stilles til bydelens disposisjon" etter at sosialkontoret flytter ut. Vedtak fra 22.3.88.



Får Byggekllossen benytte annen etasje i Klokkargården?

(Foto Halvor Sivertsen)

FRIKOMMUNEN

Trang fødsel for prøveprosjektet

Nei, jeg er ikke så sikker på om folk i bydelen ennå har opplevd noe særlig til dette prøveprosjektet med desentralisert kommuneforvaltning. Enormt mye tid har gått med til organisering — til innadrettet virksomhet. Men når en tenker på at vi nå sitter med besluttende myndighet og forvalter 33 millioner kroner — sammenlignet med de 13.000 i kulturmidler vi forvaltet før — er det klart at vi har fått mer innflytelse.

Leder av Storhaug bydelsutvalg, Turid Rønnevik, innrømmer så gjerne at det har vært en tøff oppstart på prøveprosjektet. Likevel virer hun seg litt i stolen når spørsmålet om nå dette "prøveprosjektet" virkelig har noen misjon. For innkjøringen har krevd alt for mye tid — tid som burde vært brukt på mer utadrettet virksomhet. Nær sagt hele det første halvåret Storhaug har hatt status som frikommune, har gått med til ting som burde vært klarlagt før prosjektet ble satt i verk.

— Dette første halvåret har det gått mye tid med til etablering av administrasjonssenter, helse- og sosialsenter, ansettelser og til å legge opp til tverrfaglig samarbeid i bydelen. Men alt det er likt som "innadrettet" virksomhet. Ting beboerne i bydelen nok ikke merker så mye til. Bortsett fra helse- og sosialsenteret, da, sier Turid Rønnevik. Og som en forklaring på tregheten i systemet forteller hun at bydelsadministrasjonen tross alt ikke kom "i hus" før i mars. Ingen ble ansatt der før i april. Budsjettene for bydelen var først klare i slutten av april.

— Mange sånne ting gjorde at vi kom seint i gang, fordi det tok mye tid å forhandle om alle disse tingene. Hadde dette vært klart fra 1. januar kunne vi ha jobbet mye mer utadrettet og kunne vært

kommet mye lenger i prøveprosjektet.

Det er ingen hemmelighet (tror vi) at lederen av bydelsutvalget i perioder har følt seg oppgitt. Samtidig som trolig beboerne i bydelen har ventet på "resultater" av dette prosjektet.

— Vi hadde jo så mye forventninger, så mange tanker, om dette prosjektet. Men når det gikk så mye tid til organisering, er det klart det toppet seg. Jeg har følt meg både matt og trøtt. Spesielt i vår. Men bydelsutvalget som hovedutvalg, med avgjørelsesmyndighet, merket stor forskjell etter at vi fikk egen bydelsadministrasjon. De har gjort en god jobb — vært gode saksbehandlere. Det har i alle fall fungert veldig, veldig bra. Sier Turid Rønnevik.

— Men vi må ikke glemme at virksomhetene i bydelen har jobbet hele tiden i forsøksperioden. Mange under anstrengte arbeidsforhold, som for eksempel sosialkontoret og åpen omsorg. I tillegg skal de være med å jobbe med ny organisering, være med på tverrfaglig samarbeid.

Neste tirsdag starter bydelspolitikere opp med fast treffetid i Klokkargården på Kyviksmarka. Da er det meningen at beboere i bydelen skal kunne komme å ta opp saker de er opptatt av. Treffe

politikere "hjemme". Det skal være noe av den nærheten som hele frikommune-prosjektet bygger på.

— Joda, vi ønsker at det skal være enklere å ta kontakt. Det blir liksom større vits å gjøre det også, fordi vi nå har avgjørelsesmyndighet på så mange felt. Og saksgangen er så mye enklere, sier lederen av bydelsutvalget.

— Hva innebærer det at bydelsutvalget nå har overtatt ansvaret for skolene?

— Først og fremst håper jeg det betyr at vi kan beholde begge barneskolene i bydelen. Om folk i bydelen vil merke noen stor forskjell ellers, er jeg ikke sikker på. Men de ansatte vil merke forskjell. Rektorene ved skolene får desentralisert mye mer avgjørelsesmyndighet i forhold til driften. Det vil også være mye kortere vei til de avgjørelsene vi skal ta, enn det tidligere var via saksutredere på skolekontoret. Nå er rektorene selv saksutredere for sine skoler.

— Føler bydelspolitikere mer innflytelse enn tidligere?

— Vi har jo det. Når man tenker på at vi tidligere var budsjettansvarlige for 13.000 kroner — og nå forvalter 33 millioner på 1990 budsjettet er det klart det er forskjell! Vi har ansvar for helse, søstre, åpen omsorg, skolene, ansettelser... Alt dette skaper et helt annet perspektiv og kan ikke sammenlignes med bydelsutvalget den gang vi bare var en høringsinstans, sier Turid Rønnevik. Hun tar en liten tenkepause, og legger til: — Ikke det at vi føler så mye mer makt, kanskje, men vi har jo ansvar for veldig mye.



Tøff start for prøveprosjektet, sier leder av Storhaug bydelsutvalg, Turid Rønnevik (A). Men fortsatt er hun ved godt mot: — Vi kommer nå.

— Og nå?

— En av de tingene vi jobber mot er å blinke ut to-tre prioriterte oppgaver for bydelen. Oppvekstmiljø er en av disse. Vi er allerede i gang med arbeid, blant annet forsøkte vi å få i stand fritidstilbud på Storhaug skole nå i høst. Fordi det var for få påmeldte, måtte vi la det ligge. Men vi kommer igjen. En annen prioritert gruppe vil være eldre, rett og slett fordi bydelen har så mange eldre beboere.

En av de tingene Turid Rønnevik er opptatt av er at nå kan folk i bydelen bare gå til bydelsadministrasjonen på Kyviksmarka om det er saker de ønsker tatt opp. Bydelen selv har ansvar for alle sektorer. Folk trenger ikke lenger fly rundt på en rekke offentlige

kontorer for å lete etter "rette vedkommende".

— Hva ønsker du mest skal gå i oppfyllelse før prøveperioden er slutt?

— Jeg håper i alle fall at vi har kommet veldig godt i gjenge med tjenesteyting overfor publikum. At hovedtyngden av beboerne kjenner til oss og vet hvor de skal henvende seg. Vi har et stort ansvar overfor beboerne i dette prosjektet. Pluss at jeg håper at de som er ansatt i bydelen klarer å jobbe tverrfaglig. Nesten alle saker griper inn i mer enn en etat.

Sier Turid Rønnevik. Og reiser seg raskt for å fly videre på et nytt møte. Det er travelt å være politiker i et prøveprosjekt. Travelt. Til tider frustrerende. Og spennende.

For kjapp med eldremillionene

Dette er bare et nytt eksempel på at kommunen sentralt har tatt en kjapp avgjørelse over hodet på oss! Vi har egen helse og sosialetat i bydelen — og så lager kommunen bare en fordelingsnøkkel på midlene uten å spørre oss. Jeg synes vi bør utbe en forklaring. De har nemlig ikke mer makt enn oss.

— Torgrim Olsen (A) reagerte sterkt på Stavanger kommunes vedtak om disponering av de statlige tilleggsbevilgningene til eldreomsorgen i kommunen. Har bystyret vedtatt et prøveprosjekt, er det ikke bare å gi blaffen, framholdt han, og mente det er ingen

grunn for bydelsutvalget "å stå med hatten i hånden". Et utbrudd Olsen fikk full uttelling på under bydelsutvalgsmøte sist uke.

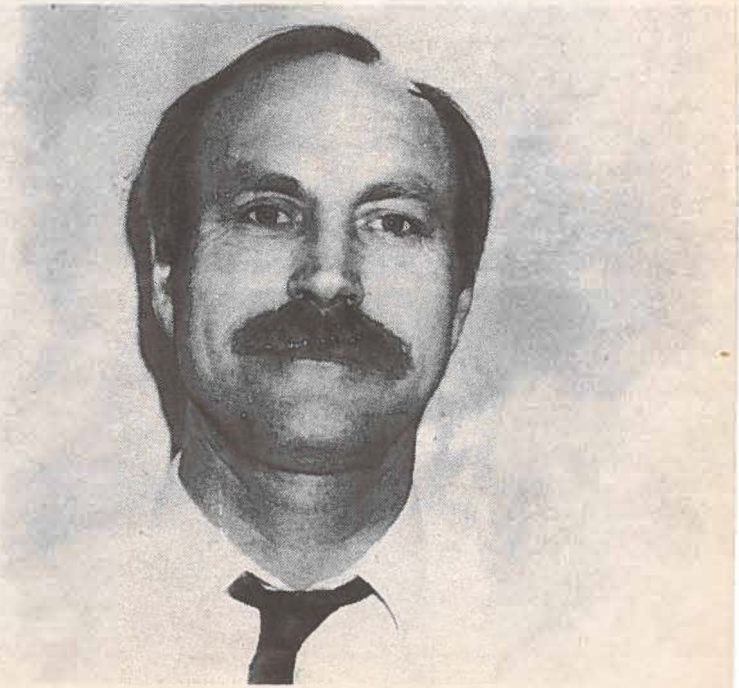
— Totalt ureglementært å kjøre saken uten at vi har fått uttalt oss. Overkjøring! Da er vi umyndiggjort av Stavanger kommune! var noen av uttalelsene som haglet rundt bordet.

— Vi er også et hovedutvalg for helse og sosial. På lik linje med helse og sosial sentralt, sa Turid Rønnevik (A), og fikk full støtte i at bydelsutvalget krever en begrunnelse for hvorfor politikere sentralt har gjort som de har gjort: — For dette godtar vi ikke!

Og ikke uten grunn alle de krasse ordene rundt bordet under bydelsutvalgsmøte. Prøvepro-

sjektet innebærer jo nettopp at bydelspolitikere forvalter rammebudsjett for bydelen. Og ikke går inn som en del av kommunen sentralt.

Bydelsutvalget ber nå om et drøftingsmøte mellom to politikere fra helse og sosialetaten sentralt i kommunen, tre politikere fra bydelsutvalget, helse og sosialsjefen, samt administrasjonsleder i Storhaug bydel. Her skal man drøfte framtidige samarbeidsmønstre innen helse og sosialetat og hovedutvalg bydel. I tillegg ønsker bydelsutvalget å drøfte sine kommentarer til disponeringen av tilleggsbevilgningene.



Torgrim Olsen (A) reagerer sterkt på Stavanger kommunes vedtak om disponering av tilleggsbevilgningene til eldreomsorg.

FULL RULLE PÅ VARDEN

Så er det duket for hektiske, spennende dager i og utenfor Varden kirke igjen. Full rulle? Ja, selvsagt. Når årets Varden-dager går av stabelen 14.-16. september, er det nok en gang rennebil-løpet som blir høydepunktet.

Det er bare å kaste seg over arbeidet. Finne fram hammer og sag, planker og hjul. For dagen nærmer seg da kjøredningen må stå klar. (Kanskje blir det premie?) Men det er ikke bare store og små rallybil-byggere som har knapp tid. Ungdomssekretær i Varden menighet, Mona Blom, har også i år kastet seg inn i den hektiske innspurten for å få alt til å klaffe under Vardendagene. Mye og mangt skal klargjøres, mange involverte parter kontaktes. For det er ikke bare rennebilløp. Programmet er tettpakket!

— Stort sett har vi lagt opp samme program som i fjor, forteller Mona til Bydelsavisa. Og med det sier hun både gottelotteri, ridning, ballongslipp, oppvisninger, kafeer, grilling, skolekorps, lodd-salg, konkurranser...og mye, mye mer.

Se og opplev selv, da vel!

Full rulle under fjorårets rennebilløp på Varden.



SANITETEN:

VI VIL TIL STORHAUG

- Norsk Folkehjelp Sanitet vil til Storhaug. Og vi forstår dem så godt, patrioter som vi er! I disse dager jakter de på egnede lokaler.

— Storhaug er en interessant bydel. Både fordi den har et etablert miljø — og har fått frikommunestatus. Og ikke minst fordi den ligger sentralt med god adkomst fra andre bydeler, sier Arnfinn Arnesen og Johannes Bø i saniteten.

- Vi har leita rundt i bydelen et par måneder nå. Har hatt Frisinn-bygget i kikkerten en stund...Det er viktig at bygget vi finner har både plass til kontorer og møte- og kurslokaler, sier Arnfinn Arnesen. Han forteller at behovet for

nye lokaler er preserende. De "gamle" i Hillevåg gjør at de ikke kan ta inn flere medlemmer — noe saniteten ønsker mer enn noe. Dessuten vil de gjerne starte opp ungdomsgruppe for ungdom mellom 13 og 17 år. Det er viktig — både for det sosiale miljøet og for å lære opp nytt hjelpemannskap.

— Det hele startet vel med at vi fikk garasje til ambulansen vår i denne bydelen, like ved Tinnfabrikken. Det er jo greit når lokalitetene våre blir mer samlet, sier Johannes Bø. Og de to mener bestemt at det ikke bare er saniteten som vil nyte godt av å etablere seg

i bydelen. Bydelen vil kunne "nyte godt" av sanitete. Ikke minst når ungdomsgruppen setter i gang.

— Trolig vil det bli en møtekveld i uka hvor vi tar opp aktuelle ting, setter opp vaktlister for arrangementer — og ellers har sosialt samvær...Hva som helst de unge har lyst til. Gjerne disco, sier de to.

Saniteten i Stavanger, og den velkjente ambulansen, er å finne på de utroligste steder. De stiller med sanitetsvakter på idrettsarrangement, turløp, fotballkamper, var med på Sjøsprøyt og Sesilåmi...ja, nær sagt over alt hvor det kan bli behov for hjelpemannskap. Det er da også en av grunnene til at saniteten, som i dag kun teller rundt 20 aktive medlemmer, nå ønsker å "utvide staben". Men før det må nye lokaler til. Fortrinnsvis på Storhaug.

Vi ønsker å etablere oss på Storhaug, sier Arnfinn Arnesen og Johannes Bø i Norsk Folkehjelp Sanitet Stavanger, og viser stolt fram den velkjente ambulansen som allerede har sin "bolig" i bydelen.

Nye toner i bydelen

Storhaug har fått bydelsmusikkskole. Nå i høst starter rundt 40 nybegynnere opp for å tilføre bydelen nye toner. Seks musikk lærere er engasjert og undervisningen skal skje på de tre grunnskolen i bydelen. Åpningen av bydelsmusikkskolen skjedde sist uke med fullstappet storsal i bydelshuset, taler, kaker og brus.

— Vi har ønsket at musikkskolen skal være mest mulig spredt, fordi vi vet at mange elever ikke får musikkundervisning på grunn av vanskelig tilgjengelighet. Når vi nå har valgt Storhaug, er det fordi bydelen har en egen administrativ enhet. Det betyr at bydelsmusikkskolen kan bli styrt og ledet fra bydelen, sier rektor ved Stavan-ger musikkskole, Bjarne Birkeland, til Bydelsavisa. Han var en selvskreven gjest under åpningen av bydelsmusikkskolen.

Birkeland forteller at den de-



De skal gi nye toner til bydelen. Fra venstre Elisabeth Blackely, Stine Halvorsen, Anna Linn Kvamme Messel og Endre Visted.

sentraliserte musikkskolen vil satse på nybegynneropplæring og bygge ut videre derfra. Undervis-

ningen skal skje i nært samarbeid med det lokale musikkliv, i hovedsak korpsene. Åge Aksnes,

inspektør ved St. Svithun skole, skal være leder for bydelsmusikkskolen.

Frisinn starter opp...

Frisinns friidrettsgrupper starter opp igjen denne måneden, og ønsker nye og gamle medlemmer velkommen. Både gutter og jenter. Treningstider innetid:

Førskolegruppen er delt i to. En holder til i salen i annen etasje på Nylund skole hver torsdag 17-18. Den andre i sal 1 på St.Svithun skole hver torsdag 17-18.

1.-3. klasse holder til i salen i annen etasje på Nylund skole fredager 17-18. Ved Halvor Sivertsen.

4.-6. klasse i salen i annen etasje Nylund skole tirsdager 19-20 og fredager 18-19.30.

Over 14 år: Nylund skole tirsdager 20-21 og fredager 19.30-21.30.

Aerobik-gruppen for voksne (i alle aldre) holder til på Nylund skole hvor torsdag 19-20. Ved Hanne Nødland.

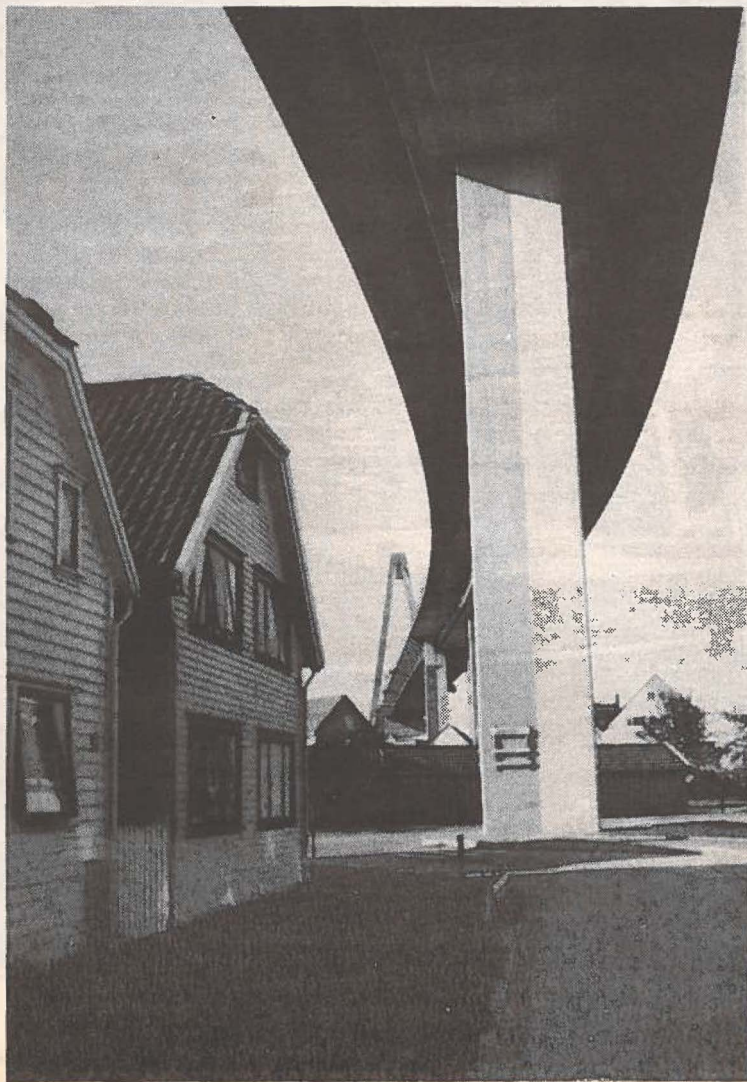
Kontaktperson for Frisinn friidrettsgrupper er Askill Voll, telefon 56 34 98. Han minner om at Frisinn har tilgang på treningstider i Stavan-ger Idrettshall i vinterhalvåret.

Rene linjer ...

Et moderne byggverk, som Bybrua i Stavanger, kan være et vakkert syn om man ser den i den rette vinkel. Som her, hvor den på vei fra Johannesparken, passerer Banevigsgåten og Badedammen til Sølyst og Engøy.

Ranke brupillarar og en bred veibane, i svak bue mot en lys himmel. Rene linjer, som slett ikke skjønner ut.

De små eldre, men velholdte hus mot Banevigs-gaten under, forsterker bare det positive helhetsinntrykket. Og på kjøpet gjør det vakre byggverket nytte for seg... Bybrua har skapt en uvurderlig fastlandsforbindelse mellom Østre bydel og de nærmeste byøyene - Sølyst, Engøy, Buøy og ikke minst den store nye bebyggelsen på Hundvåg. (Tekst og foto: Halvor Sivertsen)



Kjempekjekt med førskole



Kjempekjekt at førskolen har kommet igang igjen synes både elever og ansatte på Storhaug skole.

Kjempekjekt!

— Ikke til å undres over at de i alt 35 førskolelevne på Storhaug og Nylund skole synes det er kjekt å få "begynne på skolen". Male, tegne, veve, sy, spille, brenne leier, synge...og mye, mye mer. Og bli kjent med skolen sin, med de som skal bli klassekamerater neste høst. Når det blir skole "på ordentlig".

Men om ungene er glade — er ikke de ansatte mindre glade: — Det er helt fantastisk å være i gang igjen, sier assistent Brit Elin Jacobsen ved førskolen på Storhaug skole. — I fjor var det bare fem søkre, og det var ikke grunnlag for å starte opp.

Det har spøkt lenge for førskolen på Storhaug. Men så slo altså årets kull med seks-åringer ut med full telling: 18 elever på Storhaug og 17 på Nylund skole. Endelig er førskolen igang igjen. Vi gleder oss med ansatte og elever!

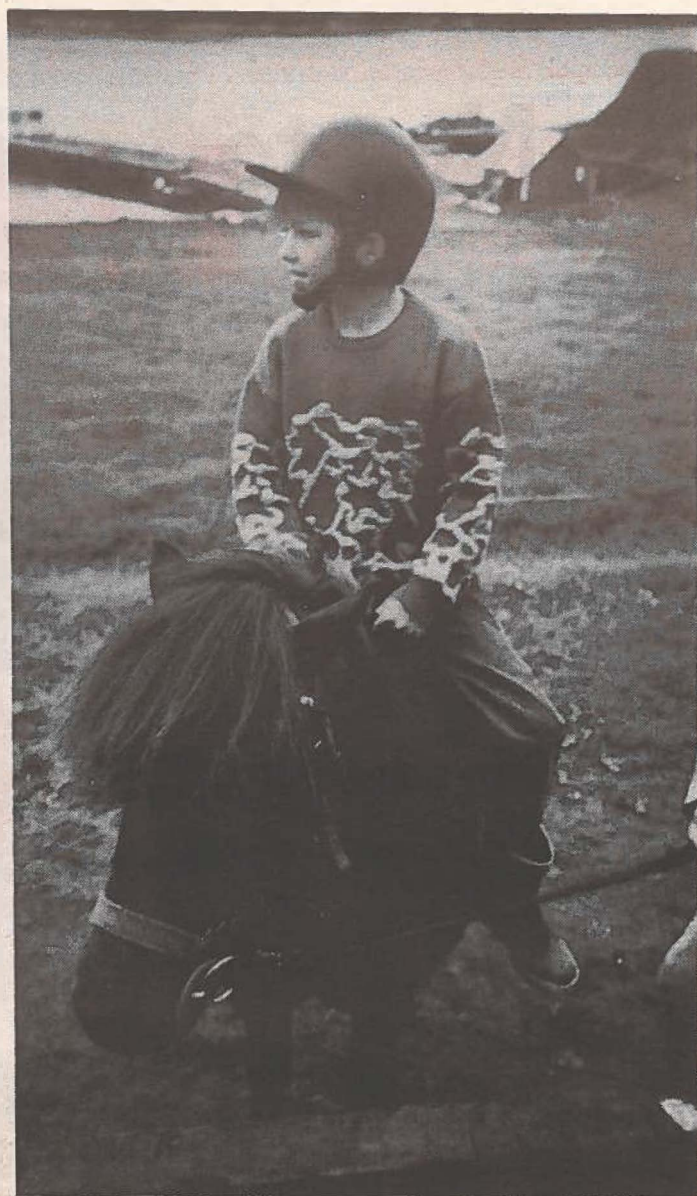


Ellen Margrethe og Marthe deltar for tredje gang og er kjempefornøyd!

Gøy i ferieklubb

Ferieklubben i sommer varte fra 18.-29. juni. 25 barn fra Storhaug mellom 8 og 12 år deltok. Hver dag fra klokken ni til tre dro klubben avgårde. Det ble fisketur rundt Kvitsøy, kanopadling i Stokkavannet, bondegårdbesøk, Kongeparken, ponniriding på vestre-Åmøy, Ølberg-tur, bading på Gamling og Solborg og «bli-kjent-besøk» på Helikopter-service, museet og Breidablikk.

Været var ikke det beste - men humøret var på topp! Ferieklubben ble gjennomført av ansatte på Midjord Bydelshus og i Nylund Fritidsklubb.



Tommy på ponni, Vestre Åmøy.



Stian, Gunn og Erlend på kanotur i Stokkavannet.

Goman
Hakket stofekjøtt
pr. kg

59,90

Goman
Meterpølse
pr. kg

44,90

Bananer
pr. kg

8,90

Vårrull
400 gr.
pr. pk.

19,90

Svinesteaklett
2 stk.

19,90

Hundepølse
700 gr.

10,90

Gulrot
pr. kg

3,90

Hatting
Rundstykker
15 pk.

13,90

Drikke-
yoghurt
1 ltr.

11,90

Pin Up
Ispinner

1/2 pris

Frioror
Frityrstekt torsk
400 gr. pr. pk.

19,90

Grovbrød
pr. stk.

7,90

Økonom Marked
Sentrum
Tlf. 52 95 20
Åpent 09 - 20
Lørdag 09 - 16

ØKONOM MARKED

Økonom Marked
Hundvågtunet
Tlf. 86 18 50
Åpent 09 - 19
Lørdag 09 - 18

Misjonveien 2
Tlf. 52 32 96
Åpent til 18.

Asbjørn Klostersgt. 39
Tlf. 56 30 29
Åpent til 19.

Madlamarka
Tlf. 55 62 45
Åpent til 19.
Lørdag til 14.

Sundebrotet
Tlf. 59 03 70
Åpent til 18.

Suldal
Tlf. (047) 99 312

Kviteøy
Tlf. 51 51 06

Tau
Tlf. 44 62 05
Åpent til 19.

Årdal
Tlf. 44 24 02
Åpent til 16.30

Særemarka
Tlf. 58 92 77
Åpent til kl. 19.

Randabergveien 24
Tlf. 56 61 28
Åpent til 19.
Lørdag til 14.

Øvre Hana
Tlf. 62 15 17
Åpent til 17.

Steinnesvåg
Tlf. 51 24 52

Jørpeland
Tlf. 44 71 01
Åpent til 19.

Hjelmeland
Tlf. 44 02 48
Åpent til 17.

HEI STORHAUGFOLK!
DIN LOKALE PUB I ØSTRE BYDEL

**Skulle du gå forbi,
så ikke gjør det.
STIKK INNOM!!!**

DU KAN SELVFØLGELIG OGSÅ
RINGE OG BESTILLE PIZZA.
VI BRINGER!

Nr. **28**

**PIZZA & VINHUSET
PÅ STORHAUG**

RING: 52 11 40

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til denne spalten samles av Kultursekretær Sigrd Bækholt,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 56 36 61.



Fotball I.L. Brodd

8 års laget, 6-8 år,
kontakt Torill Lie, 56 19 73
9 års laget I, født 1981,
kontakt Torhild Thomassen,
56 23 58
9 års laget II, født 1981,
kontakt Karin Ertenstein,
52 22 56/53 58 15
10 års laget, født 1980,
kontakt Kjell Sviland,
56 76 05
Lillegutt, født 78/79,
kontakt Terje Erland,
56 24 88

Bingo for alle

på Midjord bydelshus annen-
hver mandag kl. 19.30. Starter
10. september. Arr: Nylund
skolekorps.

Sjølvik Vel

hytteforening har årsmøte 20.
september kl. 19 på Midjord
Bydelshus. Foredrag.
Foreningen har 132
medlemmer.

Østre Arbeidersamfunn

møtes annenhver tirsdag
kl. 19 på Midjord bydelshus.
Første gang 4. september.

Speidere i Metodistkirken

Stavanger MS har møter
onsdager kl. 17.30-19 i
Metodistkirken,
Vaisenhusgt. 7.
Småspeidere (1-3 klasse),
aspiranter (4 klasse) og speide-
re (fra 5 klasse). Vanlige
speidermøter, turer, kirke-
parader, kretskonkurranser og
leir. Ring kirkens kontor mellom
10 og 12, tlf. 52 66 00 eller
Astrid Robberstad Khan,
tlf. 53 56 09 etter kl. 13.

Storhaug Pensjo- nistforening

treffes første mandag i
måneden på Bergeland Bydels-
senter. Interesserte kan ta
kontakt med leder John Kristian-
sen, tlf. 52 52 61.



Midjord barnetreff

har startet ny gruppe for
foreldre/barn på Storhaug.
Treffes hver mandag kl. 10-
13 på Midjord Bydelshus.
Lek, samling, felles måltid.
Påmelding til Anne Moen,
tlf. 53 31 02.

Husk voksen- møte for Midjord barnetreff

torsdag 6. september kl.
19.30 på Midjord Bydelshus.

Byggekllossen

er en gruppe for foreldre/barn
som bor i de mest sentrums-
nære områdene av Storhaug.
Lek, samling, aktiviteter, felles
måltid. Vi møtes i Nylund Fri-
tidsklubb (Nylund skole) tirs-
dager fra 10.30-13.30. På-
melding til Trine Steffensen, tlf.
52 40 10

Barneleikarring Folkeviser og gammeldans.

Kurs starter på Midjord By-
delshus onsdag 3. oktober.
7-10 år kl. 16.30.
10-13 år kl. 17.30.
Kr. 85,- for ett år.
Ring Anne Møll,
tlf. 65 56 90.
Arr: Bondeungdomslaget.

Loppemarked m/auksjon

lørdag 13. oktober kl. 10 i
Midjord Bydelshus. Kafe. Auk-
sjon kl. 13. Støtt friidrett,
svømming og svømmeopplæring.
Har du lopper å gi bort?
Ring Johannessen - 89 05
01,
Voll - 56 38 01,
Holgersen - 56 39 68.
Arr: Sportsklubben Frisinn.

Varden Pensjo- nistforening

har møte torsdag 13.
september kl. 17. på Midjord
Bydelshus. Erland og Husmor-
laget fra Hundvåg. Påmelding til
dagstur Sirdalen/Moi.
Utlodning.



STAVANGER KOMMUNE
STORHAUG BYDEL



Fødselsforberedende samtalegruppe

starter torsdag 27. september kl. 18-20.
Kursledere: helsesøster - jordmor - fysioterapeut
6 samlinger á 2 timer. Max 10 deltakere.
1. Bli kjent - svangerskapets fysiske og psykiske forandringer.
Kom i form til fødselen.
2. Kroppsbevissthet - fødselsmerter - avspenning.
3. Fødselsforløpet.
4. Barseltid - å bli foreldre. Avspenning.
5. Amming. Kom i form til fødselen. Avspenning.
6. Barseltreff m/øvelser.
Pris: kr 520,-.
Gravide, fortrinnsvis fra Storhaug, får mer informasjon og kan
melde seg på til **Storhaug Helsestasjon**,
Birkelandsgt. 2, tlf. 50 89 06.

Kom sammen etter fødselen!

Vi møtes hver tirsdag kl. 12.30-14 på Midjord Bydelshus.
Første gang 11. september.

Treff andre nybakte mødre på Storhaug.
Vi har noe å lære av hverandre.

Kaffe og te. Besøk av helsesøster, fysioterapeut og andre.
Interessert?
Kontakt Storhaug Helsestasjon tlf. 50 89 06 eller
Midjord Bydelshus tlf. 56 36 61.

Kulturgruppa på Storhaug skole

Lek og moro for barn 0-10 år i gymnsalen hver tirsdag 16.30-
17.30.
Ta med gymsko. Starter 11. september. Gratis.

Hvorfor spille dukketeater?

Kurs på Midjord Bydelshus
lørdag 6. oktober kl. 11-15.
Eirik Aarek holder kurs for
voksne som vil bruke dukker
som kontaktskaper overfor de
aller minste barna
(ca. 1-5 år). Kurset tar for
seg bruk av dukkene - ikke å
lage dem. Ta gjerne med en
dukke selv. Kurset koster kr 50,-
og påmelding skjer til Midjord
Bydelshus innen 28. september.

Brukerutvalg

Husstyret ved Midjord Bydels-
hus har skiftet navn til Brukerut-
valg og har som oppgave å ta
initiativ til åpne arrangement og
skaffe inntekter til huset.
Disse er valgt:
Liv Kate Stensland og Anne
Moen fra Midjord Barnetreff,
John Kristensen fra Varden
Pensjonistforening, Berthon
Hjelm fra Østre Arbeider-
samfunn og Georg Steudel fra
Fjelljom/Blanda Kor.

Nylund Fritidsklubb

har startet opp igjen etter
sommerferien.
Juniorklubben hver torsdag
fra 18-21. Kjøkkengruppa
selger hjemmebakst og
andre kioskvarer. Alle barn i
3.-6. klasse er velkommen.
13. september: Bingo
20. september: Lysbilder,
bl.a. fra Ferieklubben.

Diskotek for ungdom

13-18 år hver fredag
kl. 19-23. Kr. 10,-

Dugnad hver tirsdag

kl. 18-20. Kafe. For
arbeidsvillig ungdom som
vil ta et tak for å bedre
klubblokalene!



Ledige kursplasser:

Stell og vedlikehold av stauder. Mandag 10. september kl. 18. Beskjæring av trær og busker. Torsdag 13. september kl. 18. Sted: Midjord bydels- hus. Informasjon og påmelding til Stavanger Friundervisning tlf. 52 72 05/53 28 86.

Frisinn 60 år

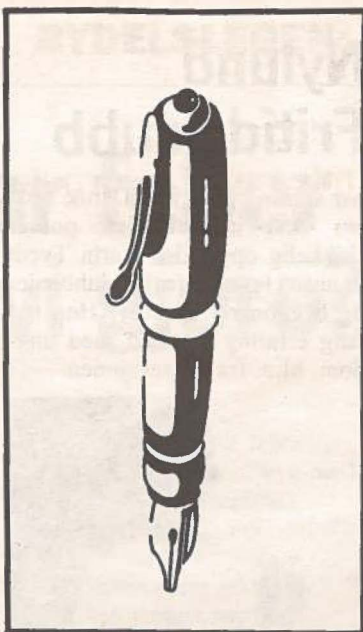
Billedkavalkade i Bydelshuset Frisinn Sportsklubb markerer sitt 60 årsjubileum søndag 30. september kl. 10-17 i Midjord bydelshus. Stor billedkavalkade fra 1930. Filmer fra tidligere stevner. Gamle klubb-protokoller og avis-utklipp. Kafe. Ta søndagsturen til Midjord. Bruk også den flotte tur-løypa.

Årets loppemarked m/auksjon

på Storhaug skole lørdag 6. oktober kl. 11. Auksjon kl. 13.
Vi trenger lopper!
Ring Andersen 52 68 23 eller Knutsen 52 97 76.
Arr: Storhaug skolekorps.

Storhaug skolekorps

feirer sitt 80-års jubileum dette skoleåret. Korpsen har mange nye aspiranter og er interessert i spilleoppdrag og andre oppdrag.
Ring Anne Margrethe Åsland, tlf. 52 06 95.



St. Johannes menighet

St. Johannes Menighetssenter leier ut sine lokaler til konfirmasjon, fødselsdagsfeiring, minnestund ved begravelser, kor- og musikkøvelser, foredrag og møter, barnedåp. Priser fra kr 100,- til 1100,-.
Kontakt menighetskontoret mellom 9 og 11, tlf. 89 02 28.

SAMLINGSFEST

søndag 9. september kl. 18.00
- Tale v/døveprest Georg Abelsnes - Menighetskorset -
Beverting - Kollekt -
Kom og bli med på menighetens samling!

Mintreff:

Annen hver torsdag kl. 10.30.
Mat og drikke medtas.

Førskoleklubben (3-7 år):
Hver tirsdag kl. 17.00.

Minklubben (1.-4. klasse):
Hver onsdag kl. 17.00.

Maxklubben (4.-7. klasse):
Hver onsdag kl. 18.00.

Barnekorset (6 år-3. klasse):
Hver torsdag kl. 15.00 i kirken.

Juniorkorset (4. klasse og oppover):
Hver torsdag kl. 16.00 i kirken.

Ungdomsklubben (7. klasse-20 år):
Hver fredag kl. 19.30.

Open House
hver lørdag kl. 17-19.

Varden menighet

Barnekorset:

Jenter og gutter 4-11 år.
Hver tirsdag kl. 16.15-17.00.

Utvunger:

Gutter 8-11 år. Hver onsdag kl. 17.30-19.00.

KFUM:

Speidergutter fra 11 år og oppover.

Hver mandag kl. 18.45.

Meiser:

Jenter 7-10 år. Hver torsdag kl. 17.30-19.00.

KFUK:

Speiderjenter fra 10 år og oppover. Hver torsdag kl. 17.30-19.00.

«Maurtua»:

Ungdomsklubb fra 7. klasse og oppover.

Hver fredag kl. 19.00-22.00.

Ten-Santalegruppe:

7. klasse og oppover.
Onsdag kl. 19.30.

Pensjonisttreff:

Torsdag 13. september kl. 11.00

Andakt v/sokneprest Harald Johnsen. Intervju av Signy Gilje. Sang. Middag. Utlodning.

Torsdag 11. oktober kl. 11.00

Andakt v/Odd Edland. Besøk av Lars Robb «har eldre noen rettigheter.» Middag. Utlodning.

Varden-dagene

Lørdag 15. september.

11.30 Musikk i gatene

12.00 Rennebilløpet starter. Ballongslipp, klovnesminking, loddssalg, Brodd utfordrer til fotballkamp, hesteriding, speideraktiviteter. Stands fra grupper og foreninger i bydelen.
14.30 Familiemøte med ungdomsprest Jon Daniel Solhaug.

LOPPEFEST I

ST. JOHANNES MENIGHET

Fest for alle som har jobbet for loppemarkedet i de årene det er blitt arrangert 20. september kl. 19 bl.a. med amerikansk auksjon.

Vil du være med?

Ring Målfrid Mørk 89 05 52 eller Atle Johansen 52 37 60

Vi gjør jobben for deg!

Ønsker du hjelp til oppussing? Vi har dyktige fagfolk som kan komme hjem til deg. Du kan få hjelp til maling, tapetsering og legging av tepper og gulvbelegg. Vi kan også komme hjem til deg med prøver, slik at du får se alternativene i ditt miljø! Ta en tur til vår nye butikk, Sverdrup Farge (tidligere Miljøbutikken), så får du god hjelp og veiledning.

SVERDRUP
F A R G E
HAUGESUNDSGATEN 7
4014 STAVANGER
Tlf: 04 89 10 80

HVERDAGER: 0800 -1800 TORSDAGER: 0800 - 1900 LØRDAGER: 0800 - 1400
KOM GJERNE MED BIL, VI HAR CA.100 PARKERINGSPLASSER.



Kroken på døra for Beboerhuset

Styret i Beboerhuset i Østre bydel har gitt opp. Stavnger kommune, ved Boligsjefen, er i et brev blitt informert om at enten må kommunen trø til med økonomisk støtte, eller så er det kroken på døra.

— Vi ser ingen andre muligheter. Sånn som vi ser det, er situasjonen helt håpløs, sier leder av styret for Beboerhuset, Katrine Erga, til Bydelsavisa. Hun forteller at styret ennå ikke har mottatt noe svar fra Boligsjefen.

— Men før vi kan sette kroken på døra for godt, er vi nødt til å ha to ekstraordinære årsmøter. Kan-

skje er det noen som vil overta ansvaret for å få huset ferdigstilt? sier lederen av styret, og legger til at hun egentlig tviler på det: Strømmen er stengt og det finnes ikke mer penger til ferdigstillelsen. Det er synd — men det ser heller håpløst ut, sier hun.

Nylund Fritidsklubb

har startet opp igjen. Denne høsten skal kjelleretasjen pusses skikkelig opp. Else Karin Tvedt er ansatt som ny fritidsklubblleder og begynner i oktober. Hun har lang erfaring i arbeid med ungdom, bl.a. fra Uteseksjonen.



Zehrane, glad vinner av bordtennisturneringen

TIPS-TELEFON
56 36 31



Flott tur

Varden Pensjonist Forening hadde tur til Østerrike i mai, det ble en opplevelse for de av medlemmene som var med på den 10 dagers lange turen, i strålende varmt vær.

P.S. Første møte etter ferien blir den 13.9. kl. 17.00 og da blir det tegning til dagsturen som skal være i september, vi ønsker alle velkommen.
Hilsen styret.

Sentrum familiebarnehage

søker etter VIKAR for sine kommunalt tilsatte dagmødre (familiebarnehageassistenter) på Storhaug.

Vikaren tar imot barn i alderen 6 mndr. - 4 år i eget hjem, når den fast ansatte dagmor er syk, har ferie o.l.

Henvendelse for ytterligere opplysninger:
Sentrum familiebarnehage, Kongsgt. 47/49
(inngang fra parken). tlf. 50 86 74 eller 50 86 75.



STAVANGER FRIUNDERVISNING

TILSLUTTET FOLKEUNIVERSITETET

VOKSENOPPLÆRING OG KULTURARBEID

Engelsk, flere trinn
Norskundervisning
Tysk grunnfag
Tysk, flere fag (x)
Spansk, flere trinn (x)
Italiensk, flere trinn
Russisk, flere trinn (x)
Fransk

Markedsføring
Forkurs markedsføring

Hverdagsjuss

Nye Bedriftslederskolen
Journalistikk
Personalkonsulent
Regnskapsskolen
Grunnkurs barnehageassistenter
Helse- og miljøfag

Kvinner i utdanning og arbeid

Maskinskriving
Database
Tekstbehandling
MS-DOS

Lokalhistorie
Antikviteter
Ernæring
Beskjæring av trær og busker (x)
Stell og vedlikehold av stauder (x)
Knytebatikk
Veneziansk broderi
Engelsk broderi

Hardangersøm (x)
Hekling (x)
Trolldeig

Barnesøm (x)
Vi lager klovner
Oljemaling (x)
Silkemaling

Sveitsiske dukker
Korgmaling
Smykkekurs
Bridge
Astrologi (x)
Fotokurs
Plakattegning

Amatørteater
Knivkurs
Indisk matlaging
Swing

Kurs merket (x) er på Storhaug

Telefonpåmelding: 52 72 05-53 28 86 - kl. 08.30-16.00
67 36 72 - kl. 16.00-18.00

BYDELSLEGEN:

Ungen har feber — hva skal vi gjøre?

«Han har vært i full aktivitet hele dagen. Men etter at jeg la ham nå i kveld, våknet han igjen. Han var sutrete og glovarm. Jeg tok tempen som viste over 40!»

Vi kjenner igjen denne historien. De fleste barn har episoder med feber.

Feber er et tegn på at ungen har fått en infeksjon, det vil si blitt offer for et angrep av virus eller bakterier. Temperaturstigningen er en del av kroppens kompliserte forsvar mot infeksjonssykdom.

Når unger som er friske plutselig får feber, skuldes det i de fleste tilfeller en virussykdom. Feberen pleier å komme fort og stige til rundt 40, for så å holde seg der 2-3 døgn. Samtidig pleier barna å være litt forkjølet, hoste litt og være litt røde i øynene. Noen klager over vondt i halsen. Ofte er barn med virusinfeksjon forbausende opplagte - den høye feberen til tross. De fleste virusinfeksjo-

ner går over av seg selv i løpet av et par dager. Antibiotikabehandling hjelper ikke mot disse infeksjonene.

Plager og tegn i tillegg til feberen kan fortelle oss mer om hva for en sykdom som er ute og går. Ved hoste og forkjølelse kan det være luftveisinfeksjoner. Ved smerter og forkjølelse tenker vi på ørene. Ved diare og oppkast tenker vi på mage og tarminfeksjon. Ved de vanligste barnesykdommer følger som regel feber. Alvorlig febersykdom som hjernehinnebetennelse har kjennetegn som vi er spesielt på vakt overfor: Ungene er medtatt og reagerer ofte annerledes enn vanlig. De kan ikke bøye nakken og kan også ha et småprikket utslett som ikke forsvinner når vi trykker et glass over. Spedbarn har ikke dette tegnet med stiv nakke.

Ved de fleste feber episoder skal man «vente og se, vente og se». «Er det ikke noe man kan gjøre? Må ikke ungen undersøkes straks?»

Hva kan vi gjøre?

1. Vær ikke redd for feber - men hold et våkent øye med barnets almenntilstand!

Dette er tegn på redusert allmenntilstand:

- barnet orker ikke sitte, men henger med hodet.
- barnet orker ikke snakke
- barnet orker ikke være oppe å leke.
- barnet vil ikke ha drikke
- barnet kvikner ikke til, selv om det får febermedsettende medisin.

2. Ta feberen, helst morgen og kveld.

3. Rikelig å drikke, men blås i maten!

4. Ikke pakk ungen inn i dyner og mye klær!

5. Ikke ha for høy romtemperatur!

Skal vi bruke febernedsettende medisiner?

Det finnes febernedsettende medisiner for barn som kan kjøpes

uten resept på apoteket. De vanligste å bruke her er paracetamol, paracet, panodil og pinex. De kan være gode å ha, men ungene skal ikke ha dette automatisk bare fordi temperaturen er høy. Mange barn er nemlig kvikke og raser rundt som vanlig selv med feber på 40. Andre blir sutrete og tydelig påvirket av temperaturforandringen i kroppen. Det kan da være fornuftig å gi febermedsettende medisin. Vær da nøye med riktig dosering i forhold til barnets alder.

Barn med feber nesten hele tiden?

«Han har feber og hoster nesten hele vinteren igjennom.» «Det er ørene med henne, alltid.» Noen har oftere infeksjoner enn andre. Vi vet ikke alltid hvorfor. Jeg tror da det vil være viktig å få en fast lege til ungen. Det vil da være lettere å få oversikt og ikke minst finne utav når ungen må undersøkes grundigere, f.eks. med tanke på utvikling av allergi.

Feber kramper

Noen barn har anlegg for å få kramper når temperaturen stiger. Ved feber kramper stivner kroppen til i rykninger, blikket blir fjernt og pusten kan nesten stoppe opp. Etter noen minutter er anfallet som regel over, barnet puster rolig, ansiktsfargen er normal og barnet sover igjen. Et slikt anfall virker uhyggelig første gangen. Bli hos barnet, prøv å kjøle det noe ned og ring etterpå til lege. Seinere skal dere snakke med lege eller helsesøster i fred og ro, slik at dere kan være forberedt mot nye anfall. Dette er heldigvis noe som ungene vokser av seg.

For å summere opp: Virus er den vanligste årsak til feber hos barn. Disse infeksjoner går stort sett over av seg selv, og antibiotika har ikke effekt. Men ved langvarig forløp og ikke minst dersom allmenntilstanden forandrer seg, vil vi gjerne se ungen for en undersøkelse.

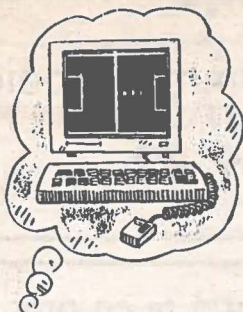
Du som foreldre er ekspert på din unge! Dersom du tror at noe alvorlig er galt, skal du stole på den følelsen og ta kontakt med legen din eller legevakten.

God seinsommer og tidlig høst!

Gunn Aadland
bydelslege.

SUPERKONTO

FOR BARN OG UNGDOM!



BARN OG UNGDOM SOM LÆRER OG SPARE; KLARER LETTERE Å NÅ SINE MÅL.

SUPERKONTO:

FOR BARN OG UNGDOM OPP TIL 20 ÅR.

9% FOR ALT DU HAR INNE
Hetland Sparebank



PREMIERING!
KR 100,- TIL DE 5 FØRSTE SOM ÅPNER KONTO.



Hetland Sparebank

STOR NOK FOR FOLK FLEST

Domkirkeplassen. Tlf. 52 25 05

Svarslipp sendes til Hetland Sparebank, v/A. B. Myklestad, Postboks 199, 4001 Stavanger

- ☐ **Ja**, jeg ønsker å åpne en **Superkonto** og er over 18 år
- ☐ **Ja**, vi ønsker at vår datter/sønn skal åpne en **Superkonto**.
- ☐ Jeg gir **Hetland Sparebank** fullmakt til å overføre min konto fra en annen bank i tillegg. Konto nummer:

Navn:

Adresse:

Fødsels og personnr.:

Kontohavers underskrift:

Hvis kontohaver under 18 år, underskrift av

foresatte:



Müller's eittf. ØIVIND PETTERSEN SYKEARTIKLER

Vaisenhusgt. 19, 4012 Stavanger. Tlf. (04) 52 48 71, privat (04) 62 37 80.

Åpningstider: hverdager kl. 09.00-15.00
torsdag kl. 09.00-19.00
lørdag kl. 09.00-12.30



Alltid godt utvalg i
planter og snittblomster

Velkommen til
**Nytorget
BLOMSTER**

Nedre Dalgt. 7, 4013 Stavanger
Telefon: (04) 56 74 04



Kurstilbud i Østre Bydel Høst - 90

- **Urdu** - lørd. 15. sept. kl. 11.00, Kia-kjelleren, Vaisenhusgt. 39
- **Slaktsgranskning** - tirs. 18. sept. kl. 18.00, Statsarkivet Bergelandsgt. 30
- **Gammeldans** - St. Svithun skole, ons. 17 sept. kl. 18.00
- **Aerobic** - St. Svithun skole, man. 3. sept. kl. 19.00
- **Skjæredreiling/Tredreiling**, St. Svithun skole, man. 10. sept. kl. 18.00 el. ons. 12 sept. kl. 18.00.
- **Steinslipping** - Nylund skole, man. 1. okt. kl. 18.00
- **Kurs hos Kreativ Hobby**, Pedersbk. 9 el. Suldalsgt. 29 - **Porselensmaling, Tekstilmaling, Silkemaling, Kurvmaling, Bamsekurs.**

Påmelding og nærmere opplysninger til: **AFTENSKOLEN**, Jens Zetlitzgt. 47, 4008 Stavanger, eller tlf. 53 35 35.

Besøk

"Lampehuset på Nytorget"

Egen installasjonsavd. og
serviceverksted.

Ingen oppdrag for små. Ingen for store.
Elektriske installasjoner - bruk fagmann det lønner seg.



Inneh. Rolf Runestad
Pedersgt. 2
Tlf. 53 10 44

Kiosk - Kolonialvarer

Vask 1/2 pris
Hver lørdag i september mnd.

Tilbud motorolje

4 l kr **79,-**



**Haugesundsgt.
Auto Senter A/S**

Haugesundsgt. 3 - 4014 Stavanger
Bensin-Service-Rekvisita

Østre bydel AUF

Østre bydel AUF er dannet. Interimstyre ble valgt sist uke på et møte i Folkets hus, og består Eirik Aarek, leder, Tone Henriette Malum, nestleder, Trygve Meyer, Catrine Melde, Runar Visted og vararepresentant Anja Hansgaard.

- Vi ønsker først og fremst på jobbe med miljø saker på bydelsplan. Dessuten er vi veldig opp-

tatt av skolepolitikk og utdanningsmuligheter, sier Aarek til Bydelsavisa. Han forteller at Østre bydel AUF ikke har tenkt å gjøre "noen revolusjon" i bydelen, men vil forsøke å påvike til et bedre miljø. På den ene siden ved såkalte "grønne verdier". På den annen side, sier Aarek, er det sosiale miljøet vel så viktig for laget. Østre bydel AUF har årsmøte 24. september.

Med speiderhilsen...

KFUK speiderne i Varden er igang igjen etter ferien, og inviterer alle jenter fra sju år og oppover til å være med på mange morsom-

me speideraktiviteter i Varden ungdomssenter hver torsdag mellom klokken 17.30 og 19.00.

Frisinns loppemarked

Frisinn sportsklubb har stort loppemarked med auksjon i Midjord bydelshus lørdag 13.10 klokken 10.00. Auksjon klokken 13.00. Har du lopper å gi bort, kontakt følgende telefoner: 89 05 01, 56 38 01 eller 56 39 68.

Støtt Frisinn som driver friidrett, svømming og svømmeopplæring med et besøk på loppemarkedet. Samtidig kan du besøke kafeen i bydelshuset.

Trener?

**Idrettslaget
Frisinn trenger
trenere til
friidrettsgruppene
10-13 år.**

**Kontakt
Askill Voll,
tlf: 56 34 98.**

Møteplan BU

Storhaug har følgende møteplan for høsten: 25. september, 23. oktober, 20. november og 11. desember. Møtene er åpne for publikum og avholdes i Bergeland bydelssenter (kan være endringer, se dagspressen) klokken 19.00.

BYDELS- ADMIN:

**KLOKKARGÅRDEN
KYVIKSMARKA
8-15**

**MØT
BYDELS-
POLITIKERNE
HVER
TIRSDAG
17-19**

BYGGEFIRMA Åge Gilje

- Utfører alt i tømmerarbeid

Tlf. 56 49 42

Det kan bli lønnsomt å ta en prat
med

landsbanken

Verksgt. 13 - 4013 Stavanger - Tlf. (04) 52 05 90

*Vi er konkurransedyktige
TEST OSS*

Velkommen til

ABC hårdesign
DAME OG HERREFRISØR

Ved besøk i salongen fås kundekort
som kan brukes av hele familien -
dermed blir hårbudsjetten mindre.

ABC gt. 8 - tlf. (04) 53 39 22

Åpningstid:

Man-ons. 9.00-16.00
Tor-fre. 09.00-18.00 (19.00). Lør. 9.00-13.00

Kom i form med Jazzercise!

Bli med og dans deg i form med Jazzercise - verdens største mosjons-/danseprogram. En Jazzercisetime består av 60 min. oppvarming, kondisjon trening, styrke og utstrekning.



GRATIS PRØVETIME!

Treningstider:
Tirs. og tors. 18.30-19.30
Lørd. 14.00-15.00
Adr. Hjertelaget v/sentr.syk.
Instruktør: Berit Eide,



tlf. 53 12 08

**PEDERSGT.
SNARTKJØP**

Pedersgt. 39, Stavanger
Tlf. 53 08 64

**STORHAUG
APOTEK**

Åpningstider:
Man.-fre. 8.30-16.30
Tors. 8.30-18.00
Lørd. 8.30-13.00
Storhaugveien 15 - 4014 Stavanger
Tlf. (04) 52 08 57
52 56 93

**Tannlege
KJELL PER
HOGSTAD**

Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 52 57 62 - 54 64 80
Også kveldsåpent

NYMAN'S GLASS

D. Nyman's Produkter
Ryfylkegt. 70, 4015 Stavanger
Tlf.: 04 - 52 12 82 - 52 04 82
«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»
Produsent av * *KeyStone* Baderomssystem.

**TRENGER
BILEN DIN EN
FAGMANN?****DITT BILVERKSTED I NÆRMILJØET
FOR ALLE BILER I ØSTRE BYDEL**

Et All-verksted har ikke spesielle favoritt-
merker, men tilgjengelig dyktige fagfolk
med solid erfaring fra alle bilmerker

**CZ.AUTO**

Aut. Bilverksted og karosseri
Tlf.: 56 28 22. Seilandsgt. 10
4015 Stavanger

RØRLEGGERN I PEDERSGATEN

B. HODNEFJELL

AUT. RØRLEGGERFORRETNING



RING TLF.
(04) 56 77 41



Mobiltlf. 090-47345

Sanitæranlegg - Bad - Kjøkken
GRATIS PLANLØSNING

Th. Vaaland Granitt A.s

Granittslineri og Kirkegårdsforretning

Gravmonumenter

50 års erfaring er din trygghet for fagmessig og
trygg veiledning i forbindelse med kjøp, tilvirkning
og montering av gravsten.

Kirkebakken 36
4012 Stavanger - Tlf 52 56 12

Bydelens eneste bakeri

Fredrik's A/S
Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger
Tlf. (04) 52 13 12 - 52 38 25

DALE & BRIGTSEN

TRAFIKKSKOLE

Vaisenhusgt. 45 - 4012 Stavanger
Kontortid: 9.00-15.00 Lørdag stengt.
(04) 53 34 05

Boligtelefoner: Olav Dale 55 68 82 - Harald Brigtsen 56 63 37

Medlem av

**Melings**
REKLAME

- er blitt til for å kunne tilby Dem som kunde det beste utvalg til Deres markedsføring.
- er en avdeling i Melings Offset, som er opprettet p.g.a. stor etterspørsel av reklametjenester og materiell, fra våre faste kunder.
- kan tilby et variert utvalg i reklametjenester som: brosjyrer - trykksaker - dekor - skilt - etc. og reklamemateriell som: Strøartikler - gaveartikler - tekstiler - idrettstøy - paraplyer etc.

Totalleverandøren til Deres markedsføring

KONTAKT OSS PÅ
TLF: 04-58 02 91
FAX 04-58 30 67

Vi står til Deres tjeneste.

VELKOMMEN TIL OSS

**PÅ
BLÅSENBORG****TRAFIKKSENTER**

Pedersgt. 19 - Tlf. 52 30 14

Stavanger Fotterapiklinikk

Øvre Holmegt. 34
Tlf. 56 71 70

- Klipping - filing og rensing av negler
- Fjerning av hard hud og torner
- Regulering av nedgrodde negler
- Behandling mot fotsvette

Off. godkjent fotterapeut
Siri Svendsen

**Birger Johnsen****STEININDUSTRI**

Sandeidgt. 21 - Tlf. (04) 52 18 84
Postboks 395 - 4001 Stavanger

Gravmonumenter i enhver utførelse

SKIFER: Trappetrinn - Peisplater - Fliser - Bruddheller m.m.
MARMOR: Bordplater - Vindusplater - Fliser m.m.

**Vi gir råd og veiledning
i utførelse av:**

**Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.**

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS

Aut. elektroentreprenør

Rune Runestad-Svein Aase

RYFYLKEGATEN 70 - 4014 STAVANGER
TLF. 04 - 56 32 90 - TELEFAX 04 - 56 31 98

ENDELIG:

TURVEIEN KOMMER

Neste år står trolig hele turveien mellom Breivik og Hillevågsvatnet ferdig. Etter års venting fra turglade beboere i bydelen har endelig Bergesen-familien og Stavanger kommune klart å komme til enighet. Avtalen er undertegnet – og parksjef Sverre Døhlen lover å sette i gang opparbeidelsen av turveien så snart som mulig.

– Det er selvsagt avhengig av bevilgninger når vi kommer i gang. Men park- og idrett har prioritert dette anlegget, og vi ønsker å gjennomføre det så snart som mulig. Når vi vet neste års budsjett, setter vi i gang, sier parksjefen, og legger til at om vinteren blir mild, kan arbeidet påbegynnes rett over jul. Anslagsvis 200.000 kroner vil det koste å "få lappa sammen den siste biten", hevder han.

Turveiparsellen over Bergesen-tomta, fra Ramsvig til Godalen, er rundt 450 meter. Det koster kommunen 50.-60.000 kroner å kjøpe grunn til turvei. I tillegg skal grunneierne ha en ulempeserstatning, som skal fastsettes ved skjønn i Stavanger byrett.

Turstien får en bredde på mak-



Turveien over Bergesentomta har høy prioritet, sier parksjef Sverre Døhlen, og skuer over Godalen badeplass som skal få forbindelse med Ramsvig. Trolig tidlig neste år.

simum fire meter. På oversiden av stien skal kommunen sette opp plankegjerd, og har forpliktet seg til å sette opp stengsler som hindrer adgang til Bergesens private tomter. Dessuten har kom-

munen forpliktet seg til å bygge stengsel/gjerde som hindrer adgang og innsyn til Bergesens sjøhusområder på nedsiden av turveien.



Glad gutt fra Ramsvikskogen barnehage.

Ramsvikskogen barnehage

Det nye barnehageåret er igang og barnehagen er nå full av glade og aktive barn. Noen lengter litt etter mor eller far innimellom, og da er de voksnes omsorg god å føle, en klem, en trøst og så går det over. Vi vil dette barnehageåret konsentrere oss om å innføre High-scope, som er en pedagogisk arbeidsmetode hvor vi legger vekt på personlig erfaring, og samhandling med konkrete ting, dyr og personer, hvor barn oppfordres til å bruke sin evne til å forstå og dra nytte av sine erfaringer - oppmuntret, støttet, og veiledet av voksne (ansatte i b.h.)

Av Georg Vervik

Det har vært stor pågang og interesse for plass fra foreldre på Storhaug, men dessverre har mange måttet ta til takke med avslag. Særlig er det foreldre med spebarn som dette året ikke fikk plass. Vi kan ikke si mer enn at vi håper at dekningsprosenten blir

større med tiden og at vi i fremtiden kan bli en bedre og bedre serviceinstitusjon for nærmiljøets barn og foreldre.

Vi vil i et senere nummer komme nærmere inn på høstens og vinterens aktiviteter her nede i vår idylliske perle i Ramsvik.

TOTALFORSIKRINGEN

– ALLE SNAKKER OM



Totalforsikringen er en samling av dine ulike forsikringer i et system. Dermed oppnår du bedre oversikt og bedre økonomi. Bare snakk med en som har totalforsikring hos oss.

PÅ TI MINUTTER KAN VI SPARE DEG FOR STORE BELØP



Ti minutter er alt vi trenger for å overbevise deg om fordelene totalforsikring gir deg. Vi garanterer deg 10 lønnsomme minutter. Det eneste vi trenger er en oversikt over dine ulike forsikringer. Det spiller ingen rolle om du har dekning i flere selskaper.

Vi gir deg nye forsikringskostnader på strak arm – med totalforsikring.

RING OSS SNAREST – ELLER STIKK INNOM

– snakk med våre rådgivere, eller – be en av rådgiverne kontakte deg.



52 65 60

STOREBRAND REGION ROGALAND

STOREBRAND
KLUBBGT. 6 STAVANGER

Vi minner om vår spesielle gjeldsforsikring. Du får mer for pengene i Storebrand. Egen pensjonsforsikring- og livrenteforsikring. Vi har det alt sammen.